

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

## Offizielles Organ

des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA), der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP) und der Schweizerischen Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Normen und Dokumentationen

SIA-Generalsekretariat  
Selnaustrasse 16  
Postfach  
8039 Zürich  
Bestellungen und Auskünfte schriftlich oder durch  
Telefon (01) 201 15 70

## Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

99. Jahrgang 22. Januar 1981 Heft 4/81

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Rüdigerstrasse 11  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

**Redaktoren:**  
Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

**Druck:**  
Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

## Inhalt

### Baukonstruktion/ Vorspannung

Spannkabelverankerungen für geringe Betonfestigkeiten. Von *Jürg Däniker* und *Armin Mäder*, Zürich

39

### Brückenbau

Statische und dynamische Verschiebungsmessungen am freistehenden Pfeiler S3 der Ganterbrücke. Von *Reto Cantieni*, Dübendorf, und *Josef Grob*, Naters

44

### Abwassertechnik

Erfahrungen mit der Vorpasteurisierung von Klärschlamm in der ARA Steckborn. Von *Robert Clements*, Winterthur

49

### Umschau

Konjunkturaussichten für die Schweiz. International Society for Seismic Isolation. «Kohleschlamm» - Ersatz für Öl?. Erste Elektroautofabrik in Taiwan. Grossversuch mit Elektroautos in Berlin

53

### Tagungsbericht

Wärmepumpentagung SVG/SES

54

### SIA-Sektionen

Zürich: Vortragsveranstaltungen. Winterthur: GV und Vortragsveranstaltungen

55

### Neue Bücher

Architektur als Vermittlung, von *Borek Sipek*. Jahrbuch für Ingenieure, von *W.J. Bartz* und *E. Wippler*. Der japanische Garten, von *Irtraud Schaarschmidt-Richter* (*B. Odermatt*)

55

### Wettbewerbe

Primarschule Niederscherli/Köniz\*. Bildungszentrum Grenchen. Waffenplatz Frauenfeld. Maison de commune à Grône. Designwettbewerb für Wohnmöbel. Kaufhaus Staigerlager in Biberach. Concours DOM

56

## zum Titelbild

**Das ist die 1-Komponenten-Dichtungsmasse für Aussenwandfugen im Hochbau die 2-Komponenten-Dichtstoffen klar überlegen ist.**

### Sikaflex-25HB

Getreuhersteller, auf Anfrage: Sika AG  
 • Dauerelastisch bis -40°C  
 • Exzellente Witterungsstabilität  
 • 1 kg Sikaflex-25HB ergibt bei 20°C mehr Leichter Fugen als übliche 2-Komponenten-Hochbau-Dichtungsmassen  
 • Fugen in Kippstufen einbauen - verfügen  
 • Einsetzen geht's bei der Verarbeitbarkeit nicht mehr!

DIN 18 840  
 Sika AG  
 Ein Schweizer Unternehmen - weltweit führend auf dem Gebiet der Bauchemie  
 Postfach 121, 8048 Zürich

Sikaflex-25HB ist eine dauerelastische 1-Komponenten-Fugendichtungsmasse auf Polyurethanbasis für Aussenwandfugen im Hochbau. Und erfüllt als 1-Komponenten-Dichtungsmasse die Qualitätsvorschriften DIN-Norm 18540. Diese Qualitätsanforderung an Fugendichtstoffe für Aussenwandfugen im Hochbau wird überwacht durch permanente Überprüfungen durch die Forschungs- und Materialprüfungsanstalt für das Bauwesen in Stuttgart (FMPA). Sikaflex-25HB wurde geschaffen für die Anwendung zum Abdichten von Dilations- und Anschlussfugen im Hochbau, z.B. bei Betonelementfugen, Gebäudedilatationsfugen, Gebäudetrennfugen, Brüstungsfugen, Fensteranschlussfugen usw.

**Sika AG**  
Postfach 121, 8048 Zürich  
Telefon 01/62 40 40

## Abonnemente

<b>Schweiz:</b>		<b>Ausland:</b>	
1 Jahr	Fr. 135.-	1 Jahr	Fr. 144.-
1/2 Jahr	Fr. 71.-	1/2 Jahr	Fr. 75.50
Einzelnummer	Fr. 5.-	Einzelnummer	Fr. 6.-

Ermässigte Abonnementspreise für Mitglieder des SIA, der GEP, des BSA und der ASIC, für Studenten und für Mitglieder des STV

Postscheckkonto:  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
80-6110, Zürich

Mitteilungen betreffend Adressänderungen, Abonnemente und Bezug von Einzelnummern sind zu richten an:  
«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Edenstrasse 20,  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (01) 207 80 91/97

## Anzeigenverwaltung

IVA

IVA AG für internationale Werbung, Hauptsitz: Mühlebachstr. 43  
8032 Zürich  
Tel. 01/251 24 50

Filiale:  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

# Ingénieurs et architectes suisses

**Bulletin technique de la Suisse romande** Adresse: 27, av. de Cour 1007 Lausanne

No 1/1981

<b>Concours</b>	B 1	<b>Gestion de l'énergie</b>	
<b>Carnet des concours</b>	B 2	Chauffage à basse température, économies d'énergie et énergies nouvelles, par <i>Lucien Keller</i>	7
<b>Actualité</b>	B 2		
<b>Congrès</b>	B 2, B 3	<b>EPFL</b>	B 3
<b>Urbanisme</b>		<b>Vie de la SIA</b>	B 3
Le pragmatisme raisonné (II), par <i>Slobodan M. Vasiljević</i>	1	<b>Industrie et technique</b>	B 3
<b>Bibliographie</b>	6, 8, B 4	<b>Documentation générale</b>	B 4

**Vorschau auf das nächste Heft**  
Technik und Gesellschaft auf dem Weg in die Zukunft

## Neuerscheinungen

Nr.	Preis	Nr.	Preis
3243	5.—	3257	3.80
3244	2.—	3258	4.—
3245	7.—	3259	2.70
3246	8.—	3260	3.50
3247	5.—	3261	3.50
3248	4.—	3262	2.70
3249	4.—	3263	2.70
3250	4.—	3264	4.—
3251	2.50	3265	5.—
3252	4.—	3266	2.—
3253	2.50	3267	4.50
3254	3.80	3268	4.50
3255	4.80		
3256	3.80		

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
8021 Zürich

☎ 01/201 55 36

Postfach 630

## Die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI~ eine Alternative für Ihre Personalvorsorge!

- **Das Ziel**  
die lückenlose Alters-, Hinterbliebenen- und Invalidenvorsorge für die Angehörigen der technischen Vereine (Mitgliedschaft kann auch bei Berufswechsel beibehalten werden)
- **Die Vorteile**  
die Pensionskasse SIA STV BSA FSAI ist eine **Selbsthilfeorganisation** der technischen Verbände mit **Selbstverwaltung** (paritätische Zusammensetzung aus angeschlossenen Arbeitgebern und versicherten Mitarbeitern)
- **Die Sicherheit**  
ist garantiert durch den versicherungstechnischen Aufbau und laufende Beratung durch **neutrale Experten**;  
durch die **Rückversicherung** sowie dank der Geschäftsführung und Anlage der Vorsorgemittel durch **eine der grössten und angesehensten Treuhandgesellschaften** der Schweiz mit Spezialisten auf allen Gebieten

Verlangen Sie weitere Informationen bei:  
Pensionskasse SIA STV BSA  
FSAI  
Waisenhausplatz 25  
Postfach 2613  
3001 Bern, Tel. 031/ 22 90 52

Bitte informieren Sie mich weiter:

Name: \_\_\_\_\_

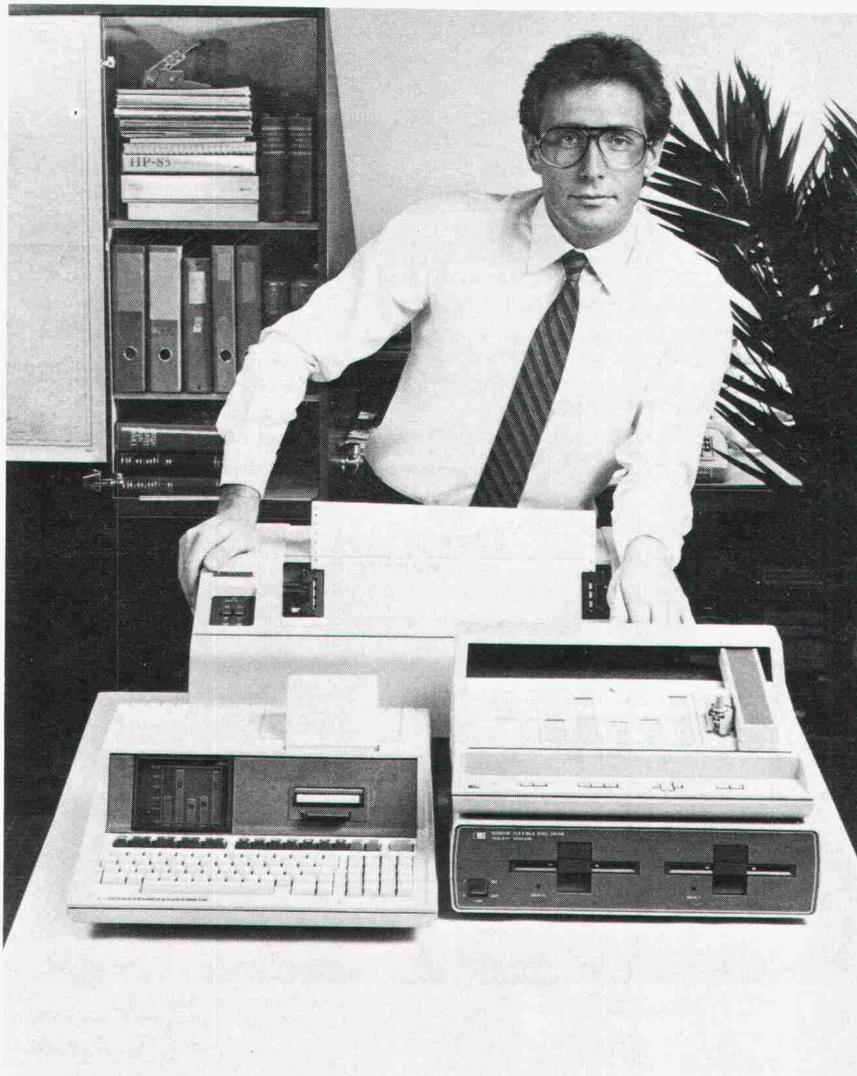
Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# Entdecken Sie die professionelle Leistung des HP-Kompakt-Computers.

Der HP-85 ist der Basiscomputer eines umfassenden Systems. Jetzt können Sie die Leistungsfähigkeit des HP-85 durch einfaches Anschliessen von Drucker, Plotter oder Floppy-Disk erheblich erweitern.



## Professionelle Leistung, wo sie gebraucht wird.

Schon der HP-85 allein bringt diese Leistung. Auf Ihrem Schreibtisch. Im Ingenieurbüro. Im Kleinbetrieb. Im Labor. Zuhause. Alles, was Sie dazu benötigen, ist in einer Einheit von weniger als 10 kg enthalten: Ein Bildschirm mit hoher Auflösung und Editier-Möglichkeiten. Ein leiser Thermodrucker zur Erstellung von Kopien des gesamten Bildschirm-inhaltes. Ein 16 KByte Arbeitsspeicher, der auf 32 KByte erweiterbar ist sowie ein 8 KByte Bildschirmspeicher. Ein Kassettenlaufwerk für Kassetten bis zu 217 KByte Speicherkapazität. Und eine vollständige Tastatur, einschliesslich acht frei belegbarer Funktionstasten. Dieses Leistungspaket ist einfach zu bedienen - dank der erweiterten Programmiersprache HP-Basic.

## Entscheiden Sie persönlich über Ihre Peripherie.

Ab sofort können Sie den HP-85 Ihren Anforderungen entsprechend ausbauen. Mit dem HP-IB Interface (IEEE-Standard 488) lassen sich gleichzeitig bis 14 verschiedene Peripheriegeräte anschliessen. So bauen Sie Ihr massgeschneidertes Computer-System auf, ohne dafür ein neues Programm schreiben zu müssen. Das übernehmen die ROMs, die als Zubehör erhältlich sind. Mit diesen neuen HP-ROMs können Sie das Betriebssystem mit leistungsstarken Befehlen und Funktionen auf 80 KByte erweitern. Lassen Sie sich den HP-85 bei einem der speziell geschulten HP-Fachhändler vorführen. Er wird Sie kompetent beraten und bedienen. Oder verlangen Sie bei Ihrem Fachhändler detaillierte Unterlagen.

 **HEWLETT  
PACKARD**

**Aarau:** Otto Mathys AG, Kasinostrasse 32, Tel. 064/22 14 93; **Agno:** Kaufmann, Palazzo San Provino, Tel. 091/59 40 19; **Basel:** J.F. Pfeiffer AG, St. Jakobstrasse 59, Tel. 061/50 63 00; **Bern:** Bärtschi & Co., Zeitglockenlaube 4, Tel. 031/22 50 81; **J.F. Pfeiffer AG,** Effingerstrasse 16, Tel. 031/25 62 62; **Chur:** J.F. Pfeiffer AG, Alexanderstrasse 16, Tel. 081/22 30 26; **Einsiedeln:** Kälin Computer Systeme, Eisenbahnstrasse 13, Tel. 055/53 35 00; **Genf:** Glanzware SA, 142-144, rue de Genève, Tel. 022/49 29 77; **IRCO Electronic Center,** 3, rue Jean Violette, Tel. 022/20 33 06; **Lausanne:** Schaer, Grand-Pont 2 bis, Tel. 021/23 55 55; **Luzern:** Dialog Computer Treuhand AG, Seeburgstrasse 18, Tel. 041/31 45 45; **Lötscher AG,** Pilatusstrasse 18, Tel. 041/23 63 66; **Neuenburg:** Reymond, Faubourg du Lac II, Tel. 038/25 25 05; **St. Gallen:** Muggler AG, Neugasse 20, Tel. 071/22 38 21; **Wetzikon:** Ing. Büro Heiniger, Feldweg 8, Tel. 01/930 27 77; **Yverdon:** Schaer, Place Pestalozzi 12, Tel. 024/21 23 78; **Zürich:** Avera Electronics AG, Lerchenhalde 73, Tel. 01/57 11 12; **A. Baggenstos & Co. AG,** Waisenhausstrasse 2, Tel. 01/221 36 94; **J.F. Pfeiffer AG,** Löwenstrasse 61, Seestrasse 346, Tel. 01/45 93 33.

Senden Sie mir detaillierte Unterlagen über das System HP-85.

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Funktion \_\_\_\_\_

C 17

# Wer macht was?

## Fachfirmenverzeichnis

### Abdichtungen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20/21

### Architekturmodelle

H. Schalk, 8050 Zürich  
Thurgauerstr. 70, Tel. 01/302 64 11

Werner Schnüriger, 8953 Dietikon  
Moosmattstr. 16, Tel. 01/740 27 57

Modellbau Zaborowsky  
Inhaber D. Raffainer  
Neumarkt 10, 8001 Zürich  
Tel. 01/252 22 16

### Bauaustrocknung

Roth-Kippe AG, 8045 Zürich  
Giesshübelstr. 96, Tel. 01/66 11 55

### Baugrunduntersuchungen

Geotechnisches Büro  
P. Kiefer + R. Studer AG  
4153 Reinach BL, Tel. 061/76 94 76  
Grundbauberatung, Erdbaulabor

GEOTEST AG  
3052 Zollikofen, Tel. 031/57 20 74  
9008 St. Gallen, Tel. 071/24 87 10  
8570 Weinfelden, Tel. 071/22 22 30  
1037 Etagnières, Tel. 021/91 10 85

### Brandabschottungen

Feuerschutz statt Feuerschäden

Für Kabel- oder  
Stromschienen-Installationen,  
allgemeine Mauerdurchbrüche oder  
Brandzoneneinteilung  
Lanz Industrie-Technik AG  
4853 Murgenthal, Tel. 063/45 11 22

### Doppelböden

Flexible Raumplanung für die Zukunft.  
Lanz Industrie-Technik AG  
4853 Murgenthal, Tel. 063/45 11 22

### Drahtseile

Fatzer AG, 8590 Romanshorn  
Tel. 071/63 12 32, Telex 77176

Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, Tel. 056/41 11 51

### Elektro-Akustik

HANS GULDENMANN AG, Tonstudio  
4018 Basel, Tel. 061/50 55 90  
Planung und Ausführung von  
elektro-akustischen und  
audio-visuellen Anlagen aller Art,  
neutrale Beratung und Expertisen

### Elektronische Datenverarbeitung

CONTROL DATA AG, 8021 Zürich  
CYBERNET RECHENZENTRUM  
Militärstr. 36, Tel. 01/242 14 34

FIDES RECHENZENTRUM  
8002 Zürich, Bleicherweg 33  
Lokale Rechenzentren in:  
Basel, Bern, Genf, Lausanne

### Erschütterungs-Messungen

GEOTEST AG  
(s. Baugrunduntersuchungen)

### Faltwände

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Farbspritzkabinen

Fröhlich Spritzkabinen-  
und Apparatebau, 5524 Niederwil  
Tel. 057/6 57 57 / 58

### Fassadenplanung

Metallbau-Planung J. F. Meyer  
6006 Luzern, Seeburgstr. 20  
Tel. 041/31 20 88

### Feuchtigkeitsmessgerät

H. T. Hauenstein AG, Finkelerweg 32  
4144 Arlesheim/Basel  
Tel. 061/72 10 60

### Garderobeneinrichtungen

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

### Geologie – Geotechnik – Geophysik

BBL Baulaboratorium AG  
4132 MuttENZ/Basel, Tel. 061/61 33 14  
GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Geotechnik

Dr. H. Halter, dipl. Ing. ETH/SIA  
Beratung- und EDV-Berechnung im  
Grundbau, Erdbaulabor  
Ekkehardstr. 25, 8006 Zürich  
Tel. 01/362 56 28

Ingenieurbüro G. Mugglin AG  
Beratung, Untersuchungsprogramme,  
Planung, Berechnung, Überwachung  
in Grundbau, Bodenmechanik und  
allgemeinem Tiefbau  
Bolleystrasse 29, 8006 Zürich  
Tel. 01/251 48 62

Geotechnisches Büro Dr. U. Schär  
Grundbauberatung, Erdbaulabor  
Bergstr. 125, 8032 Zürich  
Tel. 01/252 36 88 und 01/252 44 42

### Gitterroste

Hähn Diagonal-Gitterroste  
Otto Wyss  
St. Georgenstr. 68, 8400 Winterthur  
Tel. 052/22 50 78, Telex 76415

### Heizung/Lüftung

Ing.-Büro B. Huwyler, 8008 Zürich  
Mainaustrasse 32, Tel. 01/690 650

### Holzbeizarbeiten

Amstutz & Sahli AG, 8032 Zürich  
Chem. Holzbeizerei und Spritzwerk  
Hofackerstr. 11 A, Tel. 01/53 50 40

### Holzfalltüren - Faltwände

Lienhard Söhne AG, 8038 Zürich  
Albisstr. 131, Tel. 01/45 12 90

### Holzschutzmittel

Dr. R. Maag AG, 8157 Dielsdorf  
Tel. 01/853 12 55  
Color xex, Xerotin, Xylosan

### Imprägnierung

Imprägnierung Silanbasis für  
mineralische Baustoffe  
Fareba AG, 4053 Basel  
Tel. 061/47 53 54 / Telex 63578 Fareba

### Injektionen

KUNSTSTOFF-TECHNIK  
Aktienges. Himmler, 8952 Schlieren  
Spitalstr. 74, Tel. 01/730 20 20 / 21  
RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Isolierunterdach GANTNER

Leganorm AG, 8400 Winterthur  
Feldstr. 31, Tel. 052/25 26 16

### Kanalreinigung

Kanalreinigung Widmer AG  
7-Tag-und-Nacht-Pikett  
8803 Rüschlikon, Tel. 01/724 21 50

### Lärmbekämpfung

Schneider+Co. AG  
8401 Winterthur, Im Hölderli 26  
Tel. 052/89 21 21  
Technische Akustik / Engineering

### Lärmschutz

Siegfried Keller AG, Wallisellen  
Lärmschutz Büro und Lager:  
Zürichstr. 38, 8306 Brüttsellen  
Tel. 01/833 02 81

### Materialprüfung

BBL Baulaboratorium AG  
4132 MuttENZ/Basel, Tel. 061/61 33 14

### Mauerentfeuchtungen

RENESCO Bautechnik AG  
8112 Otelfingen, Tel. 01/844 31 71

### Metallbau

Ernst Schweizer AG, 8047 Zürich  
Tel. 01/52 69 10  
Werk: 8908 Hedingen  
Tel. 01/761 60 22  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Metalltüren, Schutzraumbauteile,  
normierte Bauteile  
Sonnenenergie-Anlagen  
Briefkästen, Holz-Metallfenster

### Metallbau

Surber-Metallbau AG, 8004 Zürich  
Hohlstrasse 211, Tel. 01/42 87 87  
Metallfassaden, Metallfenster,  
Schallschutzfenster, Metalltüren,  
Brandschutzabschlüsse

### Metall-Normtüren

Brander AG, 8162 Steinmaur  
Tel. 01/853 06 22

### Natursteine

Mariuccia Berta-Clivio  
Granitarbeiten, 6746 Lavorgo/TI  
Tel. 094/39 11 37

J. und A. Kuster, Steinbrüche AG  
8807 Freienbach, Tel. 01/784 25 25

### Pendeltüren

Carl Sigerist AG  
8201 Schaffhausen, Tel. 053/4 39 21

### Pfahlprüfungen

GEOTEST AG (s. Baugrundunters.)

### Pumpen

EMU Abwasserfördersysteme AG  
8226 Schleithelm, Tel. 053/6 41 33  
Telex 76479

GRUNDFOSS-PUMPEN AG  
CH-8305 Dietlikon  
Telefon 01/833 33 77, Telex 59928

PUMPENBAU SCHAFFHAUSEN AG  
8200 Schaffhausen, Tel. 053/4 30 21

K. Rüttschi AG, 5200 Brugg  
Tel. 056/41 04 55

### Schiebe- u. mobile Wände

Inbau AG, 9410 Heiden  
Tel. 071/91 11 83

Rosconi AG, 5610 Wohlen  
Tel. 057/6 49 00 / 6 77 15

Carl Sigerist AG  
8201 Schaffhausen, Tel. 053/4 39 21

### Temporäre Arbeit

MEDIA	INTERIM	MEDIA
Basel	Tel. 061/43 66 50	
Lausanne	Tel. 021/20 40 77	
Moutier	Tel. 032/93 90 08	
MEDIA	INTERIM	MEDIA

### Treppen

Columbus-Treppen AG  
9245 Oberbüren, Tel. 073/51 37 55  
Spindeltreppen aus Holz  
und Aluminium, Scheren-  
und Holzschiebetreppen

### Unterquerungsarbeiten mit Stahl- und Eternit- rohren bis 1000 mm Ø für Kanalisation und Werkleitungen

Trenchag AG, 8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 22 05

### Vliese für Tiefbau

Isliker & Co. AG, 8050 Zürich  
Ringstr. 72, Tel. 01/312 31 60

### Wasserdichte Türen

Tuchs Schmid AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 054/7 24 71

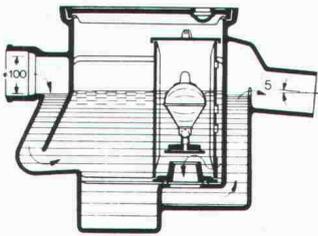
# PASSAVANT

## Abscheidetechnik

### Öl- und Benzinabscheider

Kleinabscheider 0,5–10 l/s aus Guss und Stahlblech  
 Grossabscheider 25–400 l/s in Ortsbeton oder  
 Fertigstahlbeton, mit und ohne selbsttätigem  
 Schwimmerabschluss, autom. Ölüberlaufrinne,  
 Alarmanlagen usw. nach DIN 1999

Weitere Produkte aus unserem Programm:  
 PASSFA Messtechnik, Auslaufregler, Kanalspüler,  
 Abdeckungen und Bodenwasserabläufe



**PASSAVANT-Klein-Benzinabscheider**

Benzinabscheider CURATOR aus Guss  
 mit selbsttätigem Abschluss, DIN 1999

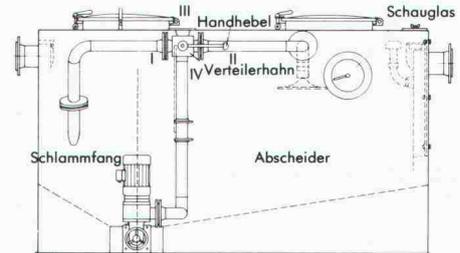
IPK-Zulassung Nr. 335  
 (Interkommunale Zulassungsprüfstelle)



Verlangen Sie unsere  
 ausführlichen Unterlagen.

### Fettabscheider

aus Guss, Stahlblech oder GFK (glasfaser-  
 verstärkter Kunststoff)  
 PASSAVANT-Fett- und Kartoffelstärkeabscheider  
 mit Vollautomatik, nach DIN 4040/41/43



**Fettabscheider-Anlage LIPURAT-Standard**  
 Geruchlos arbeitende Anlage aus Stahlblech  
 mit automatischer Entleerungs- und Spül-  
 einrichtung.

Adresse:

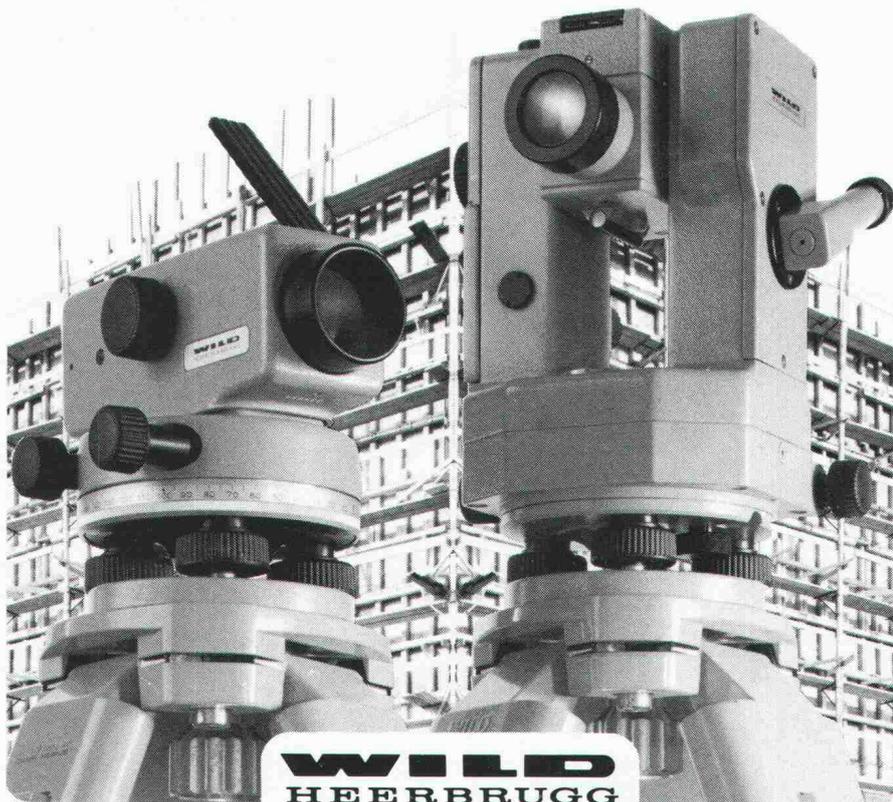
\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

SIA 30

**Werner Maag AG**  
**Zeltweg 44**  
**8032 Zürich**

Telefon 01 251 7580/81  
 Telex 58675

# Genau messen - und dabei Zeit sparen!



Mit dem **Bautheodolit Wild T05** können  
 Sie Winkel und Richtungen bequem  
 messen und abstecken. Seine neuartige  
 Kreisbeleuchtung sorgt immer für gleiche  
 Helligkeit. Mit dem **Baunivellier Wild NK05**  
 meistern Sie Ihre Höhenfestlegungen  
 rasch und genau. Und einiges haben  
 T05 und NK05 gemeinsam: drei Fuß-  
 schrauben zum raschen Horizontieren,  
 19faches Fernrohr mit aufrechtem Bild,  
 sowie einen Klappspiegel zur Beobach-  
 tung der Nivellierlibelle. Im weltbekanntest  
 Wild-Programm finden Sie jedoch noch  
 mehr: automatische Nivelliere und Lot-  
 geräte, Laserokulare, Theodolite und  
 elektronische Distanzmesser, Latten und  
 Stative.

**Wild Heerbrugg AG**  
**CH-9435 Heerbrugg, Schweiz**

**Bitte senden Sie mir den Prospekt**  
**G 1 149**

Senden an: Wild Heerbrugg AG,  
 CH-9435 Heerbrugg, Schweiz oder  
 direkt an Ihre Wild-Vertretung.

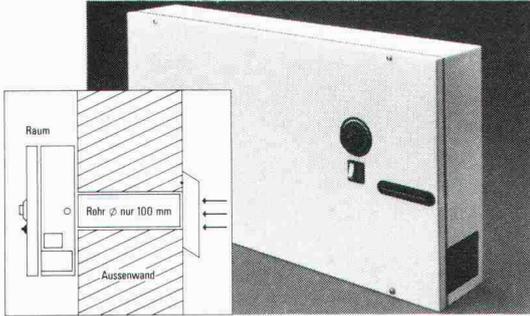
Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

SIA 1-1

# Luft statt Lärm. Risch weiss wie.



## Zum Beispiel mit Airprime.

Diese schalldämmenden Zuluftgeräte sorgen für Frischluft in Büros, Wohn- und Schlafräumen usw. an lärmexponierter Lage. Ideal auch als Ergänzung zu schalldämmenden Fenstern. Einfache Montage. Das Zuluftgerät gibt es bereits zu 378.-, das kombinierte Zu- und Abluftgerät zu 580.-. Wir informieren Sie gerne näher.

Luftleistung bis 150 m<sup>3</sup>/h (stufenlos regelbar).  
Schalldruckpegeldifferenz bei 500 Hz: 47 dB.

Senden Sie uns die Unterlagen über Ihr Schalldämmgeräte-Programm

den Risch-Gesamtkatalog SIA

Vorname, Name \_\_\_\_\_

Strasse, Nr. \_\_\_\_\_

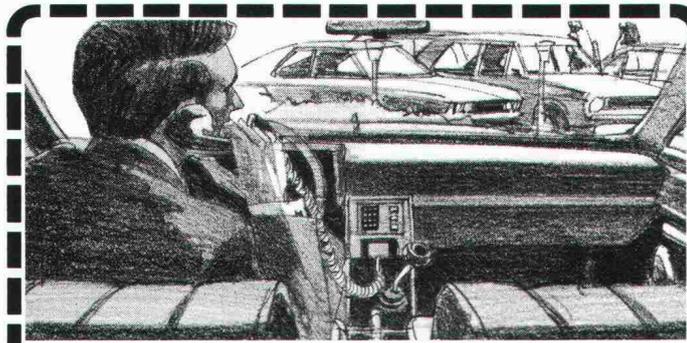
PLZ, Ort \_\_\_\_\_

17



Risch Lufttechnik AG  
8954 Geroldswil  
Postgebäude  
Telefon 01/748 17 70

Die grösste Auswahl führender lufttechnischer Apparate für Haushalt, Gewerbe und Industrie.



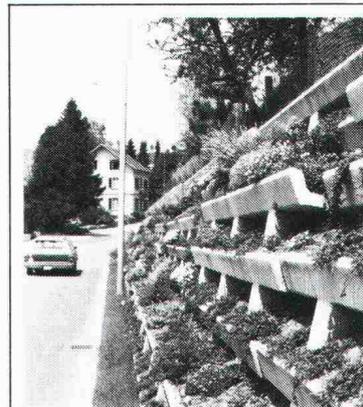
Wer von seinem Auto aus jederzeit um die halbe Welt telefonieren kann, ist mit Natel von Autophon unterwegs.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf, wir senden Ihnen nähere Informationen.

Jetzt auch mit Kurzwahlautomatik und Nummernspeicher

**AUTOPHON** 

Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33,  
Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57,  
Genève 022 42 43 50



**EVERGREEN®**  
Stützmauern  
Lärmschutzwände  
Nutzen Sie unsere grosse Erfahrung  
System Evergreen AG  
Rebacherstrasse 34  
CH-8955 Oetwil a.d.L. Zürich  
Telefon 01/748 15 24

Swissbau, Halle 51, Stand 425

**SCHICHTEX**  
ISOLIERBAUSTOFFE

Im **Industrie-, Wohn- und Sporthallenbau**, in der **Altbausanierung** und im **Stallbau**.  
Seit mehr als 15 Jahren bewährt gegen **Kälte, Wärme, Lärm.**

**BARITEX**  
SPANINDECKEN

Ein **neues System**, welches konstruktive und ästhetische Vorteile bietet. **Saubere** und **trockene Montage** in Alt- und Neubauten.

**Bau + Industriebedarf AG** 4104 Oberwil / BL Tel. 061 30 40 30

**Zuverlässig  
isolieren  
mit  
Isolier-  
Spritz-  
schaum**



# AMINOTHERM Isolierungen

**Energiesparen** beginnt mit der Beratung durch die Aminotherm-Fachfirmen mit ihrer langjährigen Erfahrung in allen Sparten der Wärmedämmung

Wir sind an der SWISSBAU 81, Halle 23, Stand 121

**Graenicher AG**  
3604 Thun ☎ 033 36 06 06

**Graenicher AG**  
4057 Basel ☎ 061 26 46 43

**Polisol AG**  
8005 Zürich ☎ 01 44 66 88

**Polisol AG**  
7000 Chur ☎ 081 27 49 29

**Büchler AG**  
9034 Eggersriet ☎ 071 95 25 62

**Gassmann Baupartner AG**  
6044 Udligenswil ☎ 041 81 38 59

**Kosag AG**  
5620 Bremgarten ☎ 057 5 23 63

**R. Willisch**  
3983 Mörel ☎ 028 27 13 67

## Profitieren Sie

**Unsere Erfahrung  
zu Ihrem Vorteil**

Wir bauen für Sie in  
Aluminium und Stahl.

- Tragkonstruktionen und Hallenbauten für Industrie und Gewerbe
- Treppen und Tore
- Schaufenster und Türen
- Fenster und Fassaden
- Notstromanlagen

Heinz **SENN**  **AG**

Bernstrasse 9, Tel. 062/41 3444  
4665 Oftringen Telex 68901

**Fachmann für:**

**compact-rol®**

Der neue HARTMANN-Rolladen speziell entwickelt für schwierige Einbausituationen. Montage ist auch bei engsten Platzverhältnissen möglich. Speziell geeignet für Altbau-sanierungen.

**alu-rol®**

Der ideale Sonnen- und Wetterschutz. Ein Produkt jahrelanger Erfahrung. alu-rol von HARTMANN wird von unseren Kunden anerkannt und geschätzt.



**Wer Qualität schätzt,  
weiss,  
dass HARTMANN  
günstig ist!**

## Rolladen Garagetore Industrietore

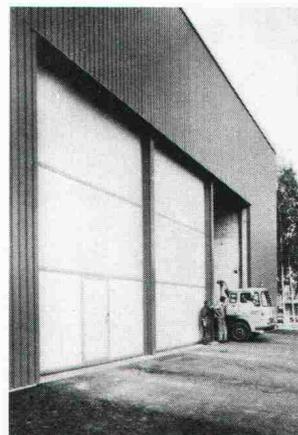
Das HARTMANN-Normtorprogramm bietet eine grosse Auswahl und beste Qualität zu günstigen Preisen.



**HARTMANN**  
+ CO  
AG/SA

Für Spezialtore in jeder Ausführung ist HARTMANN der Fachmann, dank seinem kompletten Programm und seiner Erfahrung.

Mit 16 Niederlassungen in Ihrer Nähe, garantieren wir eine fachmännische Beratung, sowie einen prompten Service.



**HARTMANN + CO AG/SA**  
Gottstattstrasse 18-20  
**2504 Biel**  
Telefon 032 42 01 42

**Coupon:**

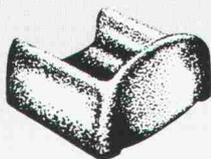
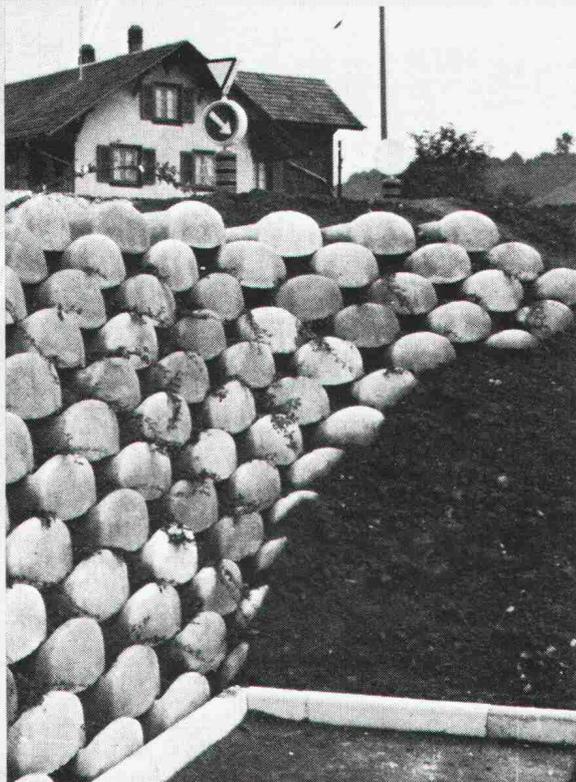
Senden Sie mir Ihre Dokumentation.

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Steine  
 <u>auf die Sie bauen  
 <u>können!>



## Löffelstein

Neuartiges  
 Stützmauer-System

- ohne Mörtel  
sicher und fest
- schnell aufgebaut
- leicht zu  
bepflanzen

Hersteller in der  
 ganzen Schweiz.  
 Auskunft/  
 Information



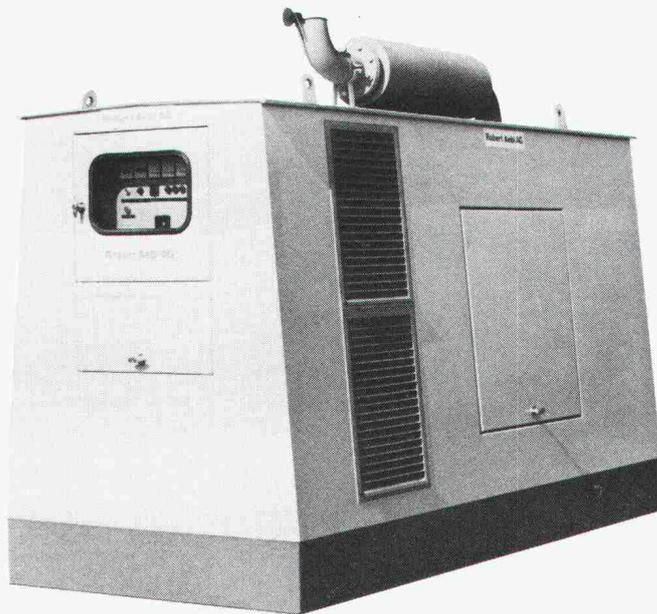
**STEINER SILIDUR AG**

8450 ANDELFINGEN TEL. 052-41 10 21

# **AEBI** **Generatorgruppen** **mit CUMMINS** **Dieselmotoren**

für die Stromversorgung mit Generatoren und  
 Notstromgruppen von

- Baustellen
- Industriebetrieben
- Spitälern
- Flughäfen
- Landwirtschafts-  
betrieben
- Eisenbahnen
- elektronischen  
Datenverarbeitungs-  
anlagen
- militärischen  
Einrichtungen usw.



- Ausgereiftes und weltweit verbreitetes Motoren-  
programm.
- Sparsam im Betrieb. Einfache Wartung und flexible  
Leistungseinstellung.
- Ausgerüstet mit Brennstofftank im Chassis, Schalt-  
schrank und Verschalung.
- Stationäre und fahrbare Ausführung.
- Superschalldämpfung auf Wunsch.
- Zuverlässiger Service und weltweit gesicherte  
Ersatzteilversorgung.

Sieben Standard-Modelle zwischen 75 und 250 kVA  
 Dauerleistung kurzfristig lieferbar. Lieferzeit für  
 Generatorgruppen ausserhalb dieser Leistungsklassen  
 auf Anfrage.

## **Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
 Uraniastrasse 31/33  
 8023 Zürich  
 Tel. 01 / 211 09 70

Arbedo, 092 / 29 17 61  
 Landquart, 081 / 51 25 42  
 Renens, 021 / 34 42 12  
 Zollikofen, 031 / 57 41 41

# Stellen- und Gelegenheits-Anzeigen

## Tarif

Stellenangebote und Ausschreibungen			Ermässigter Preis für Stellengesuche		
1/1-Seite	185×260 mm	Fr. 1060.—	1/6-Seite	90×84 mm	1/12-Seite 90×40 mm Fr. 96.—
1/2-Seite	90×260 mm			185×40 mm	Fr. 215.—
	185×128 mm	Fr. 560.—	1/8-Seite	90×62 mm	1/16-Seite 90×29 mm Fr. 72.—
1/3-Seite	90×172 mm	Fr. 380.—		185×29 mm	Fr. 170.—
1/4-Seite	90×128 mm		1/12-Seite	90×40 mm	Fr. 116.—
	185×62 mm	Fr. 295.—		1/24-Seite 90×21 mm	Fr. 49.—

Chiffregebühr Fr. 6.—, Ausland Fr. 8.—

Für Stellengesuche wird Vorauszahlung verlangt.

Anzeigenschluss: Mittwoch der Vorwoche, 10 Uhr

**IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich**  
Mühlebachstrasse 43, Tel. 01 / 251 24 50, PC 80-32735

Filiale:  
1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, Tel. 021 / 37 72 72

00-b

## Stellenangebote

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir auf Frühjahr 1981 einen jüngeren, einsatzfreudigen

### Bauingenieur HTL

für die selbständige Bearbeitung von Bauobjekten im Hochbau (Eisenbeton) wie auch im allgemeinen Tiefbau (Strassenbau und Abwassersanierung usw.).

Bei uns finden Sie ein interessantes und vielseitiges Aufgabengebiet in Projektierung und Bauleitung, ein der Leistung entsprechendes Honorar und ein angenehmes Arbeitsklima in einem kleineren Team.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen.

**K. Aeberli**, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, 6374 Buochs/NW

4/19-c

Bei uns ist eine Stelle freigeworden für einen

### Bauingenieur HTL

für den Einsatz als Stellvertreter des Abteilungsleiters in den Fachgebieten **Wasserversorgung, Kläranlagen, Kanalisationen**

Wir erwarten: Initiative und Selbständigkeit  
entsprechendes Fachwissen

Wir bieten: anspruchsvolle und interessante Tätigkeit  
fortschrittliche Anstellungsbedingungen  
ausbaufähige Dauerstelle

Wir erwarten gerne Ihre schriftliche oder mündliche Bewerbung.

**Schneller + Schmidhalter + Ritz**, dipl. Bauingenieure ETH/SIA  
Nordstrasse 11a, 3900 Brig, Telefon 028 / 23 40 01

4/20-c

# Architekt/Betriebswirtschafter... Planung und Beratung International

*Unser Auftraggeber ist ein führendes, äusserst flexibel organisiertes schweizerisches Planungs- und Ingenieurunternehmen, das als unabhängiger Berater in allen wichtigen Baubereichen planend aktiv ist. Das Unternehmen ist höchster Arbeitsqualität verpflichtet und schwergewichtsmässig international und im Rahmen grosserer Projekte aus dem industriellen und öffentlichen Sektor tätig. Wir suchen zur Verstärkung seines gut eingespielten Teams einen*

## Projektleiter

*Sie übernehmen die administrative und technische Leitung anspruchsvoller und verschiedenartiger Projekte im In- und Ausland. Sie arbeiten mit qualifizierten Spezialisten aus allen Bau- und Ingenieurbereichen kooperativ und wirkungsvoll zusammen und sind in der Lage, als Generalist vor allem die Gesamtzusammenhänge Ihrer Projekte zu erkennen und angemessen in den Planungs- und Projektlauf umzusetzen.*

*Als gut ausgewiesener Architekt verfügen Sie über Praxis in der Planung grosserer Projekte; Ausländerfahrung ist von Vorteil. Sie haben Verhandlungs- und Organisationstalent, gute Englisch- und Französischkenntnisse.*

*Wir freuen uns auf Ihre Kontaktnahme, am besten unter Einreichung Ihrer Offerte mit kurzgefasstem Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien und einigen handschriftlichen Notizen. Gerne werden wir Sie persönlich über weitere Details orientieren und garantieren in jeder Hinsicht für absolute Diskretion.*

## Mitarbeiter

für die

## Akquisition

*Sie übernehmen akquisitorische Aufgaben auf internationaler Ebene, einerseits im Sinn der Eigeninitiative und Eigenverantwortlichkeit, andererseits im Sinn der Unterstützung und Stellvertretung des Geschäftsleiters in diesem für das Unternehmen zentralen Aufgabenbereich und bei speziellen Problemstellungen. Die technische Konzeption und Projektausarbeitung wird von Ihren Teamkollegen übernommen.*

*Sie sind ein mit der Bauwirtschaft eng vertrauter, initiativer Architekt oder Betriebswirtschafter, haben wenn möglich Ausländerfahrung und verfügen über ausgesprochenes Kontakt- und Verhandlungsgeschick auf gehobenem Niveau (Ihre Partner: Manager aus Industrie und Dienstleistung, Minister und andere höhere Regierungsbeamte). Sie haben verhandlungsreife Französisch- und Englischkenntnisse.*



**ASB Unternehmensberatung in Personalfragen AG**  
Schneidergasse 24, 4051 Basel, Telefon 061 / 25 03 99

## Generalunternehmung (Stadt Zürich)

sucht

### Sachbearbeiter Kalkulation

#### Aufgaben:

- Baubeschriebe und Pflichtenhefte
- Leistungsverzeichnisse und Massenauszüge
- Durchführen von Submissionen, Offertkontrollen, Preis- und Leistungsvergleiche, bearbeiten von Vergabungsanträgen
- Kosten- und Massenberechnungen für GU-Offerten
- Kontrolle von Konstruktions- und Detailplänen

#### Anforderungen:

- Baupraxis (Bauführer, Hochbauzeichner)

#### Wir bieten:

- interessante und vielseitige Tätigkeit in kleinem Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit guter Personalvorsorge

Interessenten laden wir höflich zur Einreichung der Bewerbung ein unter Chiffre ofa 4160 Zh an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

4/26-c

Mittelgrosses Ingenieurbüro in Zürich sucht zur Ergänzung seines Mitarbeiterstabes einen initiativen

## dipl. Ingenieur ETH

oder

## Ingenieur HTL

mit einigen Jahren Praxis auf den Gebieten des allgemeinen Tiefbaues, insbesondere der Siedlungswasserwirtschaft (Kanalisationen, Abwasserreinigung), der Gewässersanierung und der Statik.

#### Wir erwarten:

- eine den Aufgaben entsprechende Ausbildung sowie praktische Erfahrung
- Selbständigkeit und Verantwortungsgefühl
- Organisationsgeschick
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr
- Kontaktfreude (Verkehr mit Behörden und Bauherrschaften)

#### Wir bieten:

- eine anspruchsvolle und interessante Tätigkeit
- angenehmes Arbeitsklima
- der Leistung entsprechendes Salär mit fortschrittlich ausgebauten Sozialleistungen

Gerne erwarten wir Ihre handschriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre SIA 637 an IVA AG, Postfach, 8032 Zürich.

4/27-c



## Konstrukteur Apparatebau Maschinen-Ingenieur HTL Zeichner-Konstrukteur

Erwünscht Praxis im rostfreien Chemie-Apparatebau

Der Aufgabenbereich umfasst das Bearbeiten und Berechnen von abnahmepflichtigen Apparaten und Erstellen der Konstruktionszeichnungen. In einem kleinen Arbeitsteam Kontakt mit Auftraggebern und Produktion.

Wir bieten nebst den zeitgemässen Arbeitsbedingungen der Maschinen- und Metallindustrie gleitende Arbeitszeit, Personaltransport ab Schaffhausen zum Arbeitsplatz usw.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen richten Interessenten an unseren Personalchef.

**EDAK AG**, Metall-, Geräte- und Apparatebau,  
8201 Schaffhausen  
Fabrikation und Verkauf Werk 8447 Dachsen  
Telefon 053 / 2 30 21

4/02-c

## Lieben Sie Statik

und haben trotzdem eine Schwäche für den Tiefbau oder die Verkehrstechnik? Dann wären Sie unser neuer

## Bauingenieur HTL

Als kleineres Ingenieurbüro bieten wir einem jüngeren, selbständigen Fachmann eine abwechslungsreiche Allround-Tätigkeit in den Sachgebieten

- Sportanlagen, Industrie- und Wohnbauten (Statik)
- kommunaler Tiefbau (Projektierung, Bauleitung)
- Verkehrsplanung und Verkehrstechnik

Unsere Mitarbeiter freuen sich auf einen Kollegen, der ohne Autoritätskomplexe mit «jüngeren» und auch «älteren Semestern» zusammenarbeiten kann und sich nicht scheut, zwischendurch wieder mal einen Zeichenstift zur Hand zu nehmen.

Möchten Sie mehr über diese Stelle erfahren? Dann rufen Sie uns doch an, wir informieren Sie gern über alles Weitere.

**GLASER + SAXER**, Planer + Ingenieure  
4132 Muttenz, St. Jakobsstrasse 2, Telefon 061 / 61 36 66

4/41-c